

BWV 51**Jauchzet Gott in allen Landen! Wystawiajcie Boga po kraj świata****Aria S**

Jauchzet Gott in allen Landen!	Wystawiajcie Boga po sam świata kraj!
Was der Himmel und die Welt	Wszystkie stworzenie
An Geschöpfen in sich hält,	Od nieba po ziemię
Müssen dessen Ruhm erhöhen,	Wielbij chwałę jego i pokłon mu daj!
Und wir wollen unserm Gott	I my też Bogu naszemu
Gleichfalls itzt ein Opfer bringen,	Ofiarę zanieśmy,
Dass er uns in Kreuz und Not	Bo ludowi grzesznemu
Allezeit hat beigestanden.	Zbawienie obwieścił.

Recitativo S

Wir beten zu dem Tempel an,	Modły niesiem ku niebiosom,
Da Gottes Ehre wohnt,	Kędy Bóg mieszkanie ma,
Da dessen Treu,	Bo wiernym mu
So täglich neu,	On dzień po dniu
Mit lauter Segen lohnet.	Łaskę wszelaką da.
Wir preisen, was er an uns hat getan.	Za dary te niechaj dzięki się wzniosą.
Muss gleich der schwache Mund von seinen Wundern lallen,	I choć ułomne słowa me tych cudów nie opiszą,
So kann ein schlechtes Lob ihm dennoch wohlgefallen.	To nawet i niegodne te niech ucho jego cieszą.

Aria S

Höchster, mache deine Güte	O Najwyższy, łaski swe
Ferner alle Morgen neu.	Dać nam racz po stokroć!
So soll vor die Vätertreu	Iżby wielką Jego dobroć
Auch ein dankbares Gemüte	Czcili wążtę myśli me,
Durch ein frommes Leben weisen,	Byśmy życiem zaświadczyli,
Dass wir deine Kinder heißen.	Żeśmy dziećmi Jego byli.

Choral S

Sei Lob und Preis mit Ehren	Bogu Ojcu bądź więc chwała
Gott Vater, Sohn, Heiligem Geist!	Z Nim Synowi i Duchowi!
Der woll in uns vermehren,	Więcej niżli obiecała
Was er uns aus Gnaden verheißt,	Łaska Jego da człekowi.
Dass wir ihm fest vertrauen,	Byśmy ufność w Nim składali
Gänzlich uns lass'n auf ihn,	I Mu zawierzyli wszystko
Von Herzen auf ihn bauen,	Na Nim byśmy się wspierali
Dass uns'r Herz, Mut und Sinn	W myślach, czynach, w sercu blisko
Ihm festiglich anhangen;	Byśmy zawsze trwali przy Nim,
Drauf singen wir zur Stund:	Za to wnieśmy teraz śpiew.
Amen, wir werdn's erlangen,	Nic bez Niego nie uczynim,
Glaub'n wir aus Herzensgrund.	Lecz on wiary dał nam zew.

Aria S

Alleluja! Alleluja!

Tłum. Paweł Piszczatowski